Ministerio de Cultura y Educación **(Programa del año 2021)**
Universidad Nacional de San Luis
Facultad de Ingeniería y Ciencias Agropecuarias
Departamento: Ciencias Básicas
Area: Idiomas

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
Acreditación de Inglés	ING.INDUSTRIAL	21/12-18/15	2021	2° cuatrimestre

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
MALLO, ADRIANA BEATRIZ	Prof. Responsable	P.Adj Exc	40 Hs
ARELLANO, CRISTIAN MARTIN	Auxiliar de Práctico	A.1ra Semi	20 Hs
DOMINGUEZ, MARIA BELEN	Auxiliar de Práctico	A.1ra Exc	40 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	Teóricas	Prácticas de Aula	Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.	Total
8 Hs	Hs	Hs	Hs	8 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoria con prácticas de aula	2º Cuatrimestre

Duración			
Desde	Hasta	Cantidad de Semanas	Cantidad de Horas
23/08/2021	26/11/2021	15	120

IV - Fundamentación

En un contexto cultural globalizado ceñido por las exigencias de competitividad y productividad en el mundo laboral, la internacionalización de las profesiones y el avance científico y tecnológico, el idioma inglés se ha vuelto imprescindible para que los estudiantes y futuros jóvenes profesionales puedan insertarse en la comunidad científica y laboral. La lectura y comprensión de textos académicos y científicos escritos en inglés resulta imprescindible para los estudios universitarios de grado y de posgrado en tanto gran cantidad de información se origina en las comunidades científicas a partir de estudios, investigaciones y avances tecnológicos que se publican en inglés. El acceso a dicha información es de vital importancia para el desarrollo de actividades académicas, científicas y profesionales. Por ello, esta asignatura tiene como objetivo principal posibilitar la formación de lectores autónomos, críticos y competentes.

La propuesta se encuadra en el campo de Inglés con Propósitos Específicos (ESP por la sigla en inglés), que resalta el interés por satisfacer las necesidades tanto ocupacionales como académicas de los aprendices (Belcher, en Hirvela, 2003). Sabido es que los estudiantes necesitan mucho más que comprender textos escritos. Sin embargo, dados los límites que ofrece el curriculum, se propicia la comprensión lectora.

Para el desarrollo de la competencia lectora de textos en inglés se propicia un aprendizaje estratégico, definido por García Jurado Velarde (2009) como “la asociación entre la adquisición de un conocimiento específico y el desarrollo de estrategias de aprendizaje que permiten el fomento de los procesos de pensamiento y autorregulación” (p.64). De este concepto se

desprenden estrategias más específicas como lo son las de lectura que apuntan a comprender el material lingüístico y las ideas del texto. Las estrategias de lectura son las operaciones mentales que el lector realiza de manera consciente e intencionada cuando aborda el texto eficientemente con un propósito en mente, elaborando, organizando y evaluando la información que lee (Block, 1986; Barnet, 1988; Carrel, 1989; Song, 1998; Salataci y Akyel, 2002; Taraban, Kerr y Rynearson, 2004). De acuerdo con García Jurado Velarde (2009), la comprensión lectora es un proceso complejo en el que interactúan al menos tres componentes básicos: el lector, el texto y la tarea. Es durante este proceso que el lector utiliza una serie de estrategias con el objetivo de llevar a cabo la tarea de comprender el texto. Un lector puede significativamente mejorar su capacidad lectora en la medida en que desarrolle y ejecute de manera efectiva estrategias de lectura. De hecho, varios estudios sustentan la hipótesis de que los buenos lectores utilizan mayor cantidad de estrategias de lectura y lo hacen de manera más eficiente y/o apropiada (Barnett, 1988; Carrel, Pharis y Liberto, 1989; Carrel, 1998; Schmar-Dobler, 2003; Harashima, 2008; Zhang y Wu, 2009). La mayoría de los investigadores de estrategias de lectura proveen cuatro categorías principales: cognitivas, metacognitivas, de compensación y socio-afectivas (Salataci y Akyel, 2002; O'Malley y Chamot, 1994, O'Malley, Chamot, Stewner-Manzanares, Russo y Kupper, 1985).

El desarrollo de estrategias cognitivas prevé además, el uso de herramientas tecnológicas como los traductores y diccionarios en línea, lo que implica que el estudiante desarrolle competencias tecnológicas específicas. Como señala Stone Wiske (2006): "Al aprender a emplear una herramienta haciendo un trabajo significativo, uno llega no sólo a desarrollar la habilidad práctica implicada sino además a comprender las ventajas y las limitaciones de esa herramienta" (p. 53).

La presente propuesta parte de la base de que la lectura en una lengua extranjera es un proceso interactivo de construcción de sentidos y que la comprensión requiere, por parte del lector, una visión global del texto en su totalidad y un reconocimiento de la finalidad comunicativa del mismo. Además, adherimos a la mirada de Dudley-Evans y St John (1998) quienes conciben a los textos como unidades de sentido que aportan información, en lugar de verlos sólo como objetos lingüísticos, en tanto el discurso científico-técnico se vincula con el adecuado uso del vocabulario específico en su contexto así como con el conocimiento previo, de la naturaleza y de la cultura que posee el lector (Batista y Salazar, 2011). Seleccionamos para esta propuesta textos auténticos de otros géneros como artículos de divulgación semi-científica, carteles, infografías, artículos de investigación y resúmenes de investigaciones; una variedad de tipos de textos que es factible que los estudiantes necesiten leer a lo largo de su carrera e, incluso, luego de finalizarla. Además, se presentan graduados en longitud y complejidad lingüística y se encuentran organizados en ejes temáticos con el objetivo de que los estudiantes desarrollen cadenas lexicales, apropiándose de vocabulario recurrente. Así, el desarrollo de los contenidos atraviesa el proceso completo de enseñanza y de aprendizaje y trasciende una planificación centrada en la secuencia o jerarquización.

Respecto al método de enseñanza, se propone el método inductivo. En la clasificación de Métodos Inductivos que provee María Cristina Davini (2008) se encuentra el Método Inductivo Básico, en el cual la inducción se da a partir del manejo y la observación de materiales empíricos y el procesamiento de datos secundarios. Explica que, a partir de las observaciones de materiales, los estudiantes pueden, por ejemplo, inferir reglas y comprender el contenido mediante su participación activa. Este aprendizaje es guiado por el razonamiento sistemático y metódico y orientado intencionalmente por el docente. Los métodos inductivos son apropiados para la consecución de los resultados de aprendizaje establecidos por los nuevos planes educativos orientados al desarrollo de competencias (Prieto, Díaz y Santiago, 2014).

V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

El objetivo general de la asignatura es que el estudiante pueda interpretar correcta y precisamente textos de la especialidad para acceder a bibliografía específica publicada en inglés.

Objetivos Específicos

Que los estudiantes sean capaces de:

-Reconocer estrategias de lectura comprensiva.

-Conocer los elementos lingüísticos, no lingüísticos y retórico-discursivos de la lengua inglesa en los textos específicos de la disciplina.

-Aplicar los conocimientos lingüísticos, no lingüísticos y estratégicos, desarrollando una actitud crítica y creativa frente al contexto.

-Demostrar la comprensión del mensaje del texto en inglés a través de un correcto uso de la lengua materna, conservando sus trazos de cohesión, coherencia y ortografía.

-Desarrollar competencias que permitan el uso de herramientas tecnológicas aplicadas a la lectura de textos en inglés y al uso de diccionarios y traductores on-line y off-line.

-Valorar la importancia del idioma inglés como instrumento para su desarrollo académico y profesional. mantener una constante actualización.

-Incrementar capacidades de aprendizaje autónomo, responsable y comprometido.

VI - Contenidos

La asignatura se desarrolla sobre la base del análisis de textos auténticos, graduados en longitud y complejidad, relacionados con las áreas de estudio pertinentes a la disciplina. A través de los mismos se analizan y reconocen, de manera transversal:

-Aspectos principales sobre la lectura: estrategias de lectura (concepto, importancia, aplicación). Estrategias de lectura cognitivas, metacognitivas, de compensación y socio-afectivas. Estrategias pre lectura, lectura y post lectura.
-Elementos no-lingüísticos tales como: gráficos, diagramas, cuadros, tablas, esquemas, etc.
-Elementos lingüísticos: sintácticos, morfológicos y semánticos de la lengua en la disciplina.
-Funciones del lenguaje tales como: descripción, definición, enunciación, clasificación, generalización, formulación de hipótesis, comparación, descripción de procesos y procedimientos, narración de sucesos históricos, inventos, etc.
-Marcadores de coherencia y cohesión y su función en la interpretación en el texto.
-Géneros discursivos y sus situaciones de contexto, la intencionalidad del autor y la función retórica del texto.

VII - Plan de Trabajos Prácticos

Como ya se explicitó en la fundamentación, todos los contenidos se abordan desde una concepción integral del texto y basada en la enseñanza explícita de estrategias de lectura. Los textos utilizados en cada módulo están seleccionados de acuerdo a un grado creciente de complejidad lingüística y de extensión y además están organizados en ejes temáticos relacionados con la disciplina.
Todo el material de estudio ha sido desarrollado por los integrantes del Área de Idiomas, tomando textos auténticos extraídos de diferentes fuentes con los recaudos necesarios de derechos de autor de los mismos.

VIII - Regimen de Aprobación

METODOLOGÍA DE DICTADO Y APROBACIÓN DE LA ASIGNATURA
Los exámenes parciales y finales serán escritos, presenciales e individuales.
-Promoción sin examen final (Sólo se otorgará la promoción si la asignatura se dicta de manera presencial)
Condiciones: 80% de asistencia a las clases teórico-prácticas y la aprobación de 2 (DOS) evaluaciones parciales con 7 (SIETE) o más de primera instancia, es decir, que no habrá instancias de recuperación para alcanzar la promoción. Además, se aclara que, dadas las características de la asignatura, el segundo parcial es de carácter integrador, ya que abarca los contenidos de toda la asignatura.

-Regularidad:
Condiciones: 70% de asistencia a las clases teórico-prácticas y la aprobación de las 2 (DOS) evaluaciones parciales con 4 (CUATRO) o más. Cada una tendrá dos recuperatorios; sólo se podrá realizar la segunda instancia de recuperación si se ha desaprobado el parcial correspondiente o su primera instancia de recuperación. Las evaluaciones parciales serán escritas, con las mismas características de los trabajos prácticos que se realizan y corrigen en clase. El segundo parcial es integrador de los contenidos de la asignatura.
-Estudiantes Libres:
Aquellos que no pudieran regularizar la asignatura, podrán rendir como estudiantes libres, con el programa correspondiente. La evaluación constará de dos partes que deberán aprobarse cada una con 4 (CUATRO). En la primera parte se evaluará la traducción de un texto y en la segunda la lecto-comprensión de un texto en inglés de su especialidad.

IX - Bibliografía Básica

[1] Se trabajará con el Manual de Clase “Lectocomprensión en Inglés” elaborado por los Docentes de la asignatura.
[2] Diccionario bilingüe Webster’s New World International Spanish English. Diccionario Internacional. Segunda Edición. Merrian Webster. USA (formato impreso).
[3] Bertazzi, Catuogno, Mallo. (2003). Curso de Lectura Comprensiva en Inglés. Bertazzi, G., Catuogno, M., Mallo, A. Edit.
[4] Diccionario Inglés-español: Word Reference https://www.wordreference.com/es/en/translation.asp
[5] Otros diccionarios bilingües que se encuentran en la Biblioteca o que los estudiantes tengan

X - Bibliografia Complementaria

XI - Resumen de Objetivos

El objetivo de la asignatura es que el estudiante pueda interpretar correcta y precisamente textos de la especialidad para acceder a bibliografía específica publicada en inglés.

XII - Resumen del Programa

Esta propuesta pretende desarrollar la competencia lectora de textos auténticos específicos en inglés propiciando un aprendizaje estratégico a través del abordaje integral del texto mediante la identificación de elementos lingüísticos y no lingüísticos y de su función retórica y del uso explícito de estrategias de lectura.

XIII - Imprevistos

Este programa ha sido modificado en función de la situación en que se encuentra la educación en este momento, donde rige el aislamiento y distanciamiento y la educación es virtual. Debido a lo anterior es que el cuatrimestre durará excepcionalmente 14 semanas. Esta situación puede modificarse en caso de que las circunstancias así lo exijan.

XIV - Otros